



German
Design Award
2012

THE GERMAN DESIGN COUNCIL'S PREMIER PRIZE



Belfry Tashkent

Showroom . Showroom

LUXUS IST EIN GROSSES THEMA für die heutige Konsumgüterindustrie, Luxus spricht aber nicht per se Personen an, die zu gleichen Teilen mit Geschmack und Vermögen gesegnet sind. In einem sensiblen Umfeld luxuriöse Konsumgüter eindrucksvoll zu präsentieren, ohne auf den üblichen Kitsch, Bling und Protz zurückzugreifen, ist eine preiswürdige Leistung. Den Gestalter dieses Showrooms in Usbekistan ist ein solches Kunststück gelungen. —————
Hochwertiger Schmuck wird mit einem Gespür für lokale Folklore und Tradition präsentiert und das Design des Raumes steigert die Erwartung und lenkt die Aufmerksamkeit auf die in zurückgenommene gestalteten Vitrinen ausgestellten Exponate. Lokale Stilmittel und kühne Moderne verbinden sich elegant und wertig unter Verzicht auf volkstümelnd überbordenden Schnickschnack. So kann Zukunft aussehen.

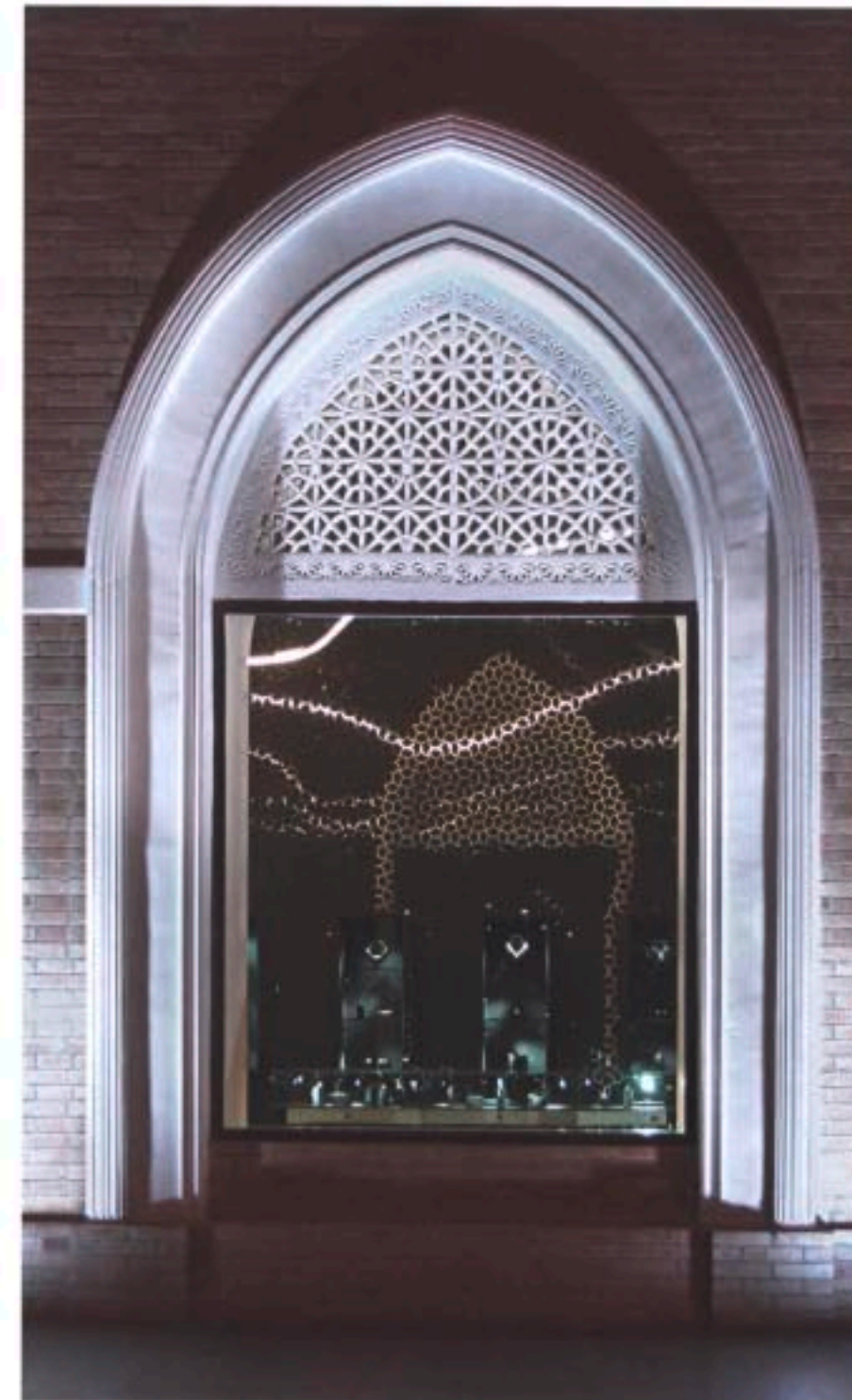
JURYPBGRÜNDUNG . STATEMENT OF THE JURY

[ROBERT KLANTEN]

LUXURY PLAYS A MAJOR ROLE in today's consumer goods industry, but luxury doesn't necessarily bespeak those blessed with the same taste or wealth. An impressive presentation of luxury consumer goods within this sensitive milieu that triumphs without falling back on the customary gimmicks of kitsch, bling or swank, is a praise-worthy accomplishment. And the designers of this showroom in Uzbekistan have succeeded in such a feat. —————
Premium jewellery is presented with a sense for local folklore and tradition while the showroom's design raises expectations and draws attention to the exhibits displayed in modestly-designed cabinets. Local stylistic motifs and bold modernity are elegantly combined without the use of folksy, excessive bric-a-brac, corresponding to the products' high quality. This is the future of the luxury goods industry.

In Taschkent bespielt ein Showroom für exklusiven usbekischen Schmuck einen historischen Glockenturm. Hier treten die gestalterischen Traditionen Usbekistans in Dialog mit einer zeitgenössischen Designsprache. Die historischen Ornamente in den Fensterbögen finden sich als Reflexion auf den Edelstahlmustern im Inneren wieder, während die eindrucksvolle Raumatmosphäre wiederum nach außen wirkt. ——— Innen und außen, alt und neu gehen so eine faszinierende Synthese ein.

In Tashkent a new jewellery showroom translates the exclusive nature of the goods on display both thematically and functionally. In the historic setting of a belfry, Uzbekistan's design traditions melt and merge with a contemporary design language. The historical ornamentation at the tip of the pointed arch windows casts its reflection upon the stainless steel patterns in the interior. ——— Interior and exterior, old and new are thus conjoined and intermingle in a fascinating synthesis.



Unternehmen . Company

Republik Usbekistan . Uzbekistan

Design

Ippolito Fleitz Group – Identity Architects: Peter Ippolito, Gunter Fleitz, Alexander Fehre, Christian Rirschenmann, Tilla Goldberg, Steffen Ringler, www.ifgroup.org

pfarr lighting design | Gerd Pfarr, www.lichtplanung.com